

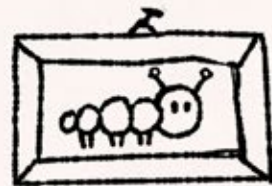


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

エグバートはあかくなる



Philipp Winterberg

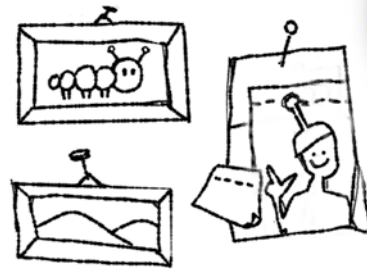
EGBERT WIRD ROT

エグバートはあかくなる

Philipp Winterberg

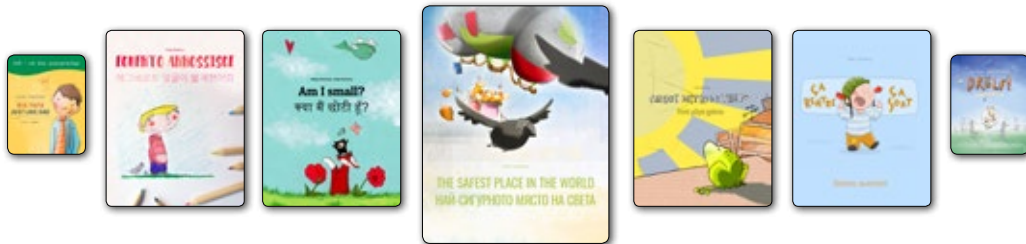
EGBERT WIRD ROT

エグバートはあかくなる



Egubāto ha akaku naru
Japanese (日本語)
German (Deutsch)

Translation (Japanese): Romy Beer, Mayumi Homma, Mica Allalouf, Hironori Toshiharu, Chihiro Soma and Blend Team
Text (German): Philipp Winterberg



www.philippwinterberg.com



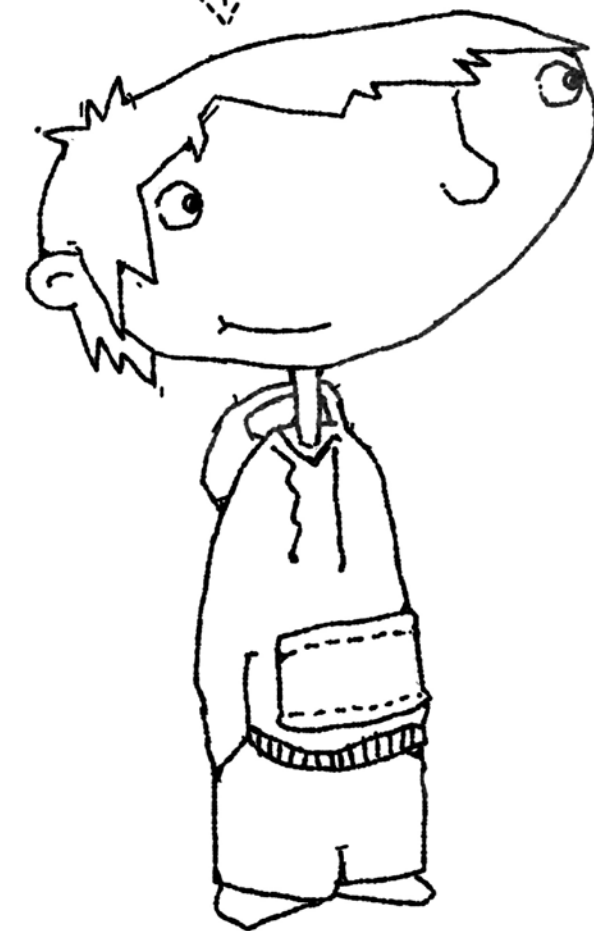
Kono ko Egubāto desu.
このこ えぐばーと です。

Das ist Egbert.

Boku ha Egubāto.

ぼくは えぐばーと。

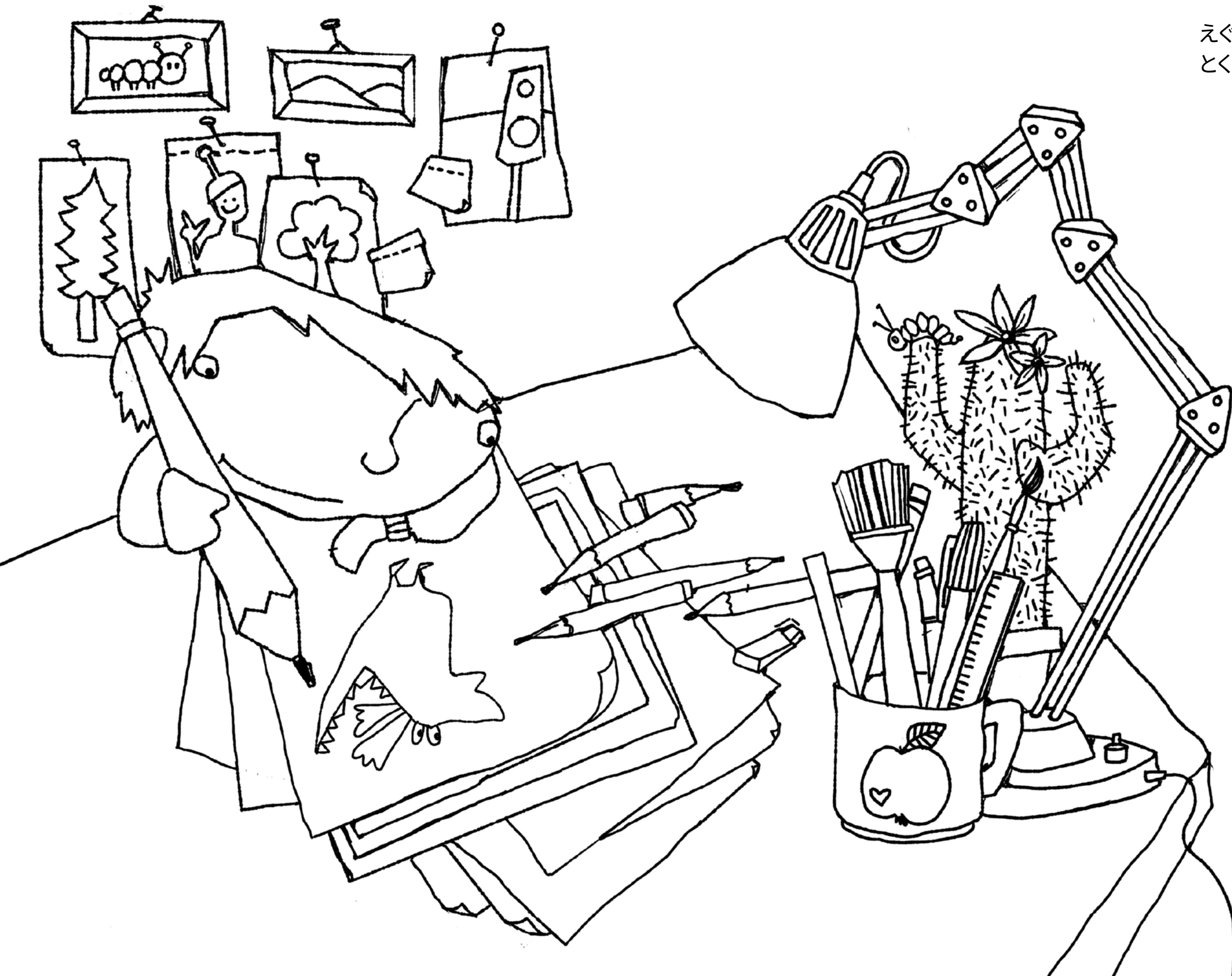
Ich bin Egbert.



Egubāto ha midori no mono ga daisuki.
Tokuni emerarudo to doragon.

えぐばーと はみどりのものがだいすき。
とくに えめらると とどらごん。

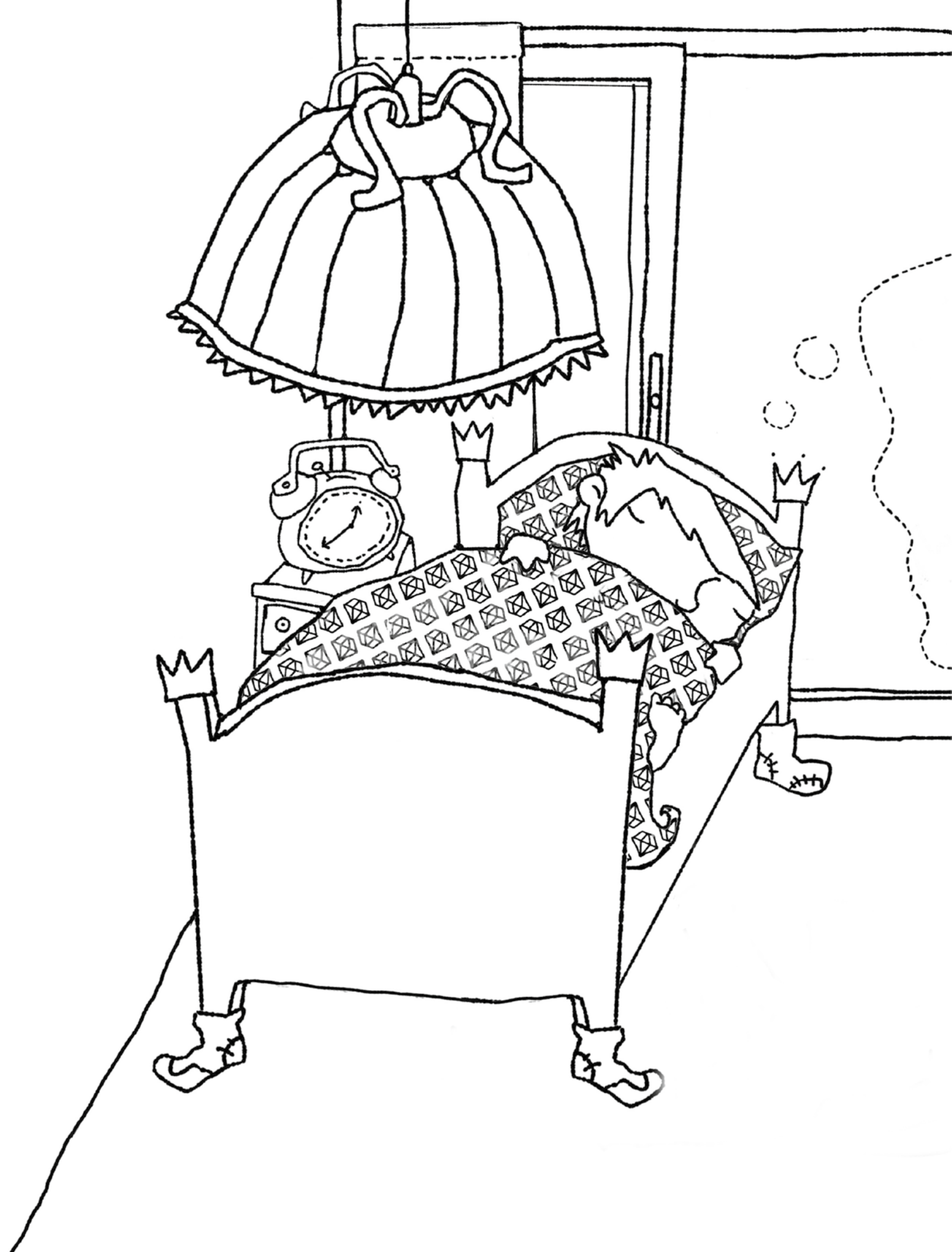
Egbert *liebt* *grüne* *Sachen*,
Besonders *Smaragde*
und *Drachen*.



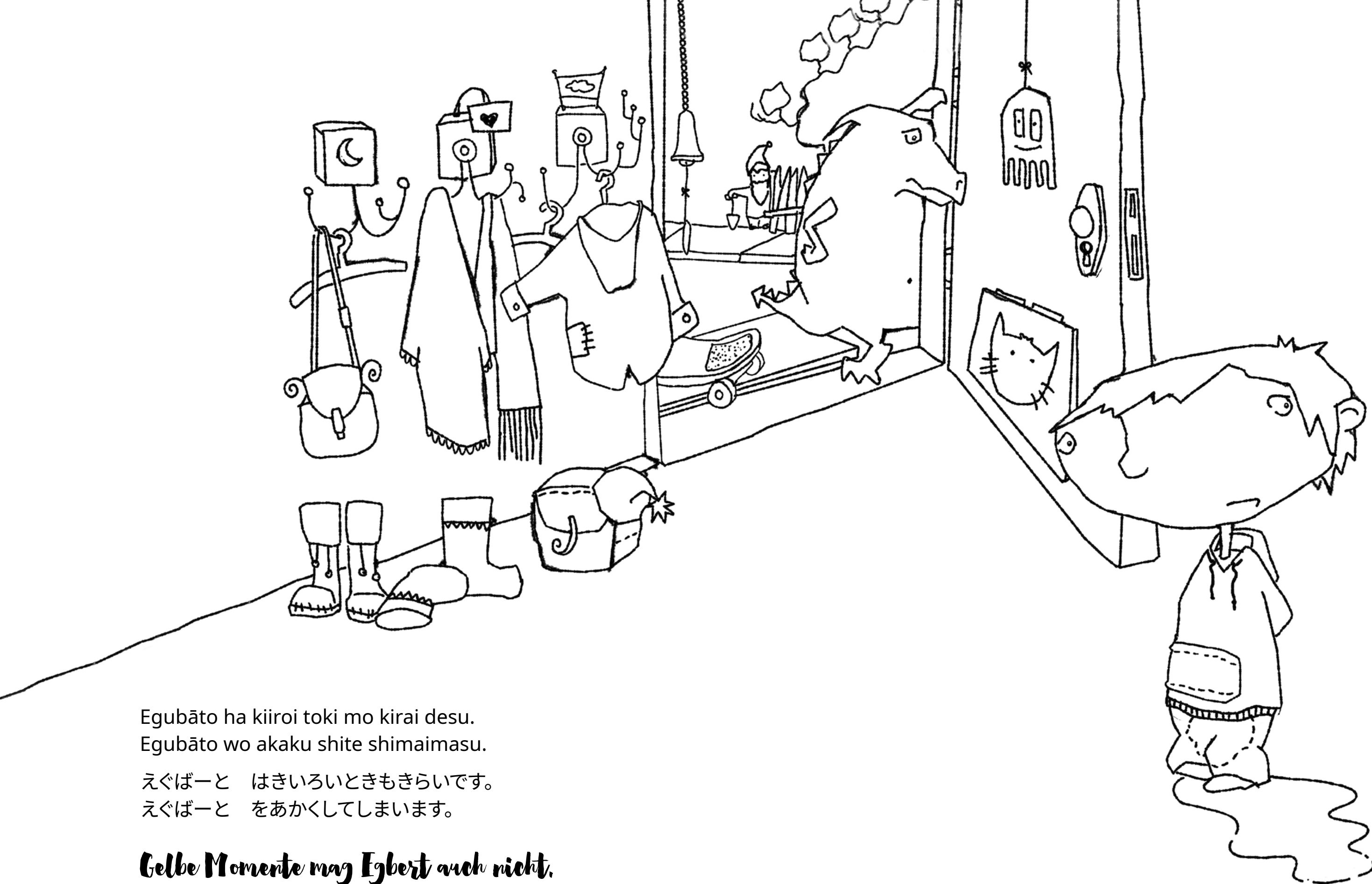
Egubāto ha kiroi yume ga kirai.

えぐばーと はきいろいゆめがきらい。

Gelbe Träume mag Egbert nicht.



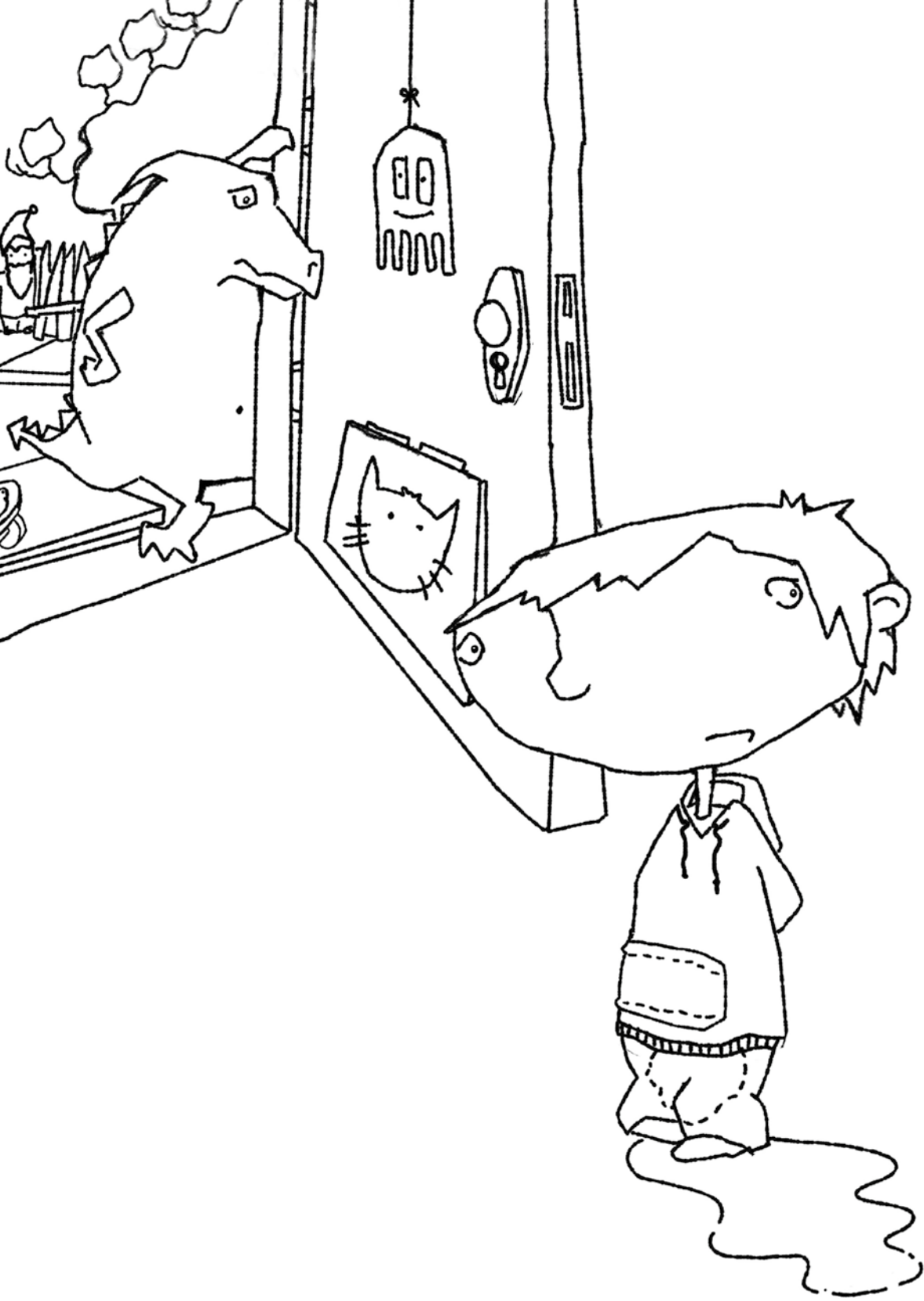




Egubāto ha kiroi toki mo kirai desu.
Egubāto wo akaku shite shimaimasu.

えぐばーと はきいろいときもきらいです。
えぐばーと をあかくしてしまいます。

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



Kono ko ga Manfureddo.
このこが まんふれつど。

Das ist Manfred.





Omorashi Bāto, Omorashi Bāto,
Egubāto ha akachan da!

おもらし ばーと、
おもらし ばーと、
えぐばーと はあかちゃんだ!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

Manfureddo ga ijimeru toki mo, Egubāto ha akaku naru.
Totemo okotte akaku.

まんふれっど がいじめるときも、えぐばーと はあかくなる。
とてもおこってあかく。

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



Manfureddo no baka!
Zubon ni omorashi mashīn ga areba ii noni!
まんふれっど のばか!
ずぼんにおもらしましーんがあればいいのに!

Blöder Motzfred!
Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!

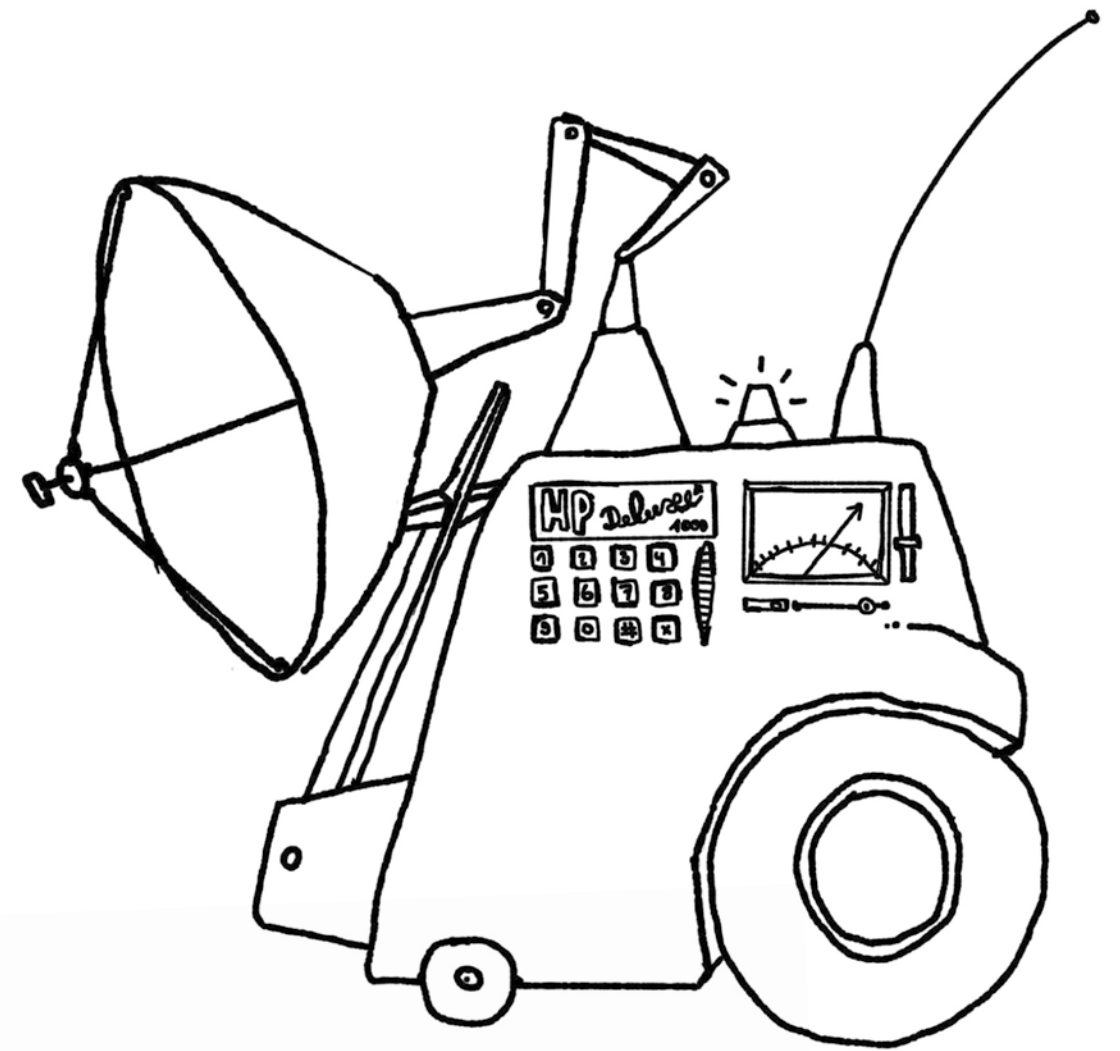
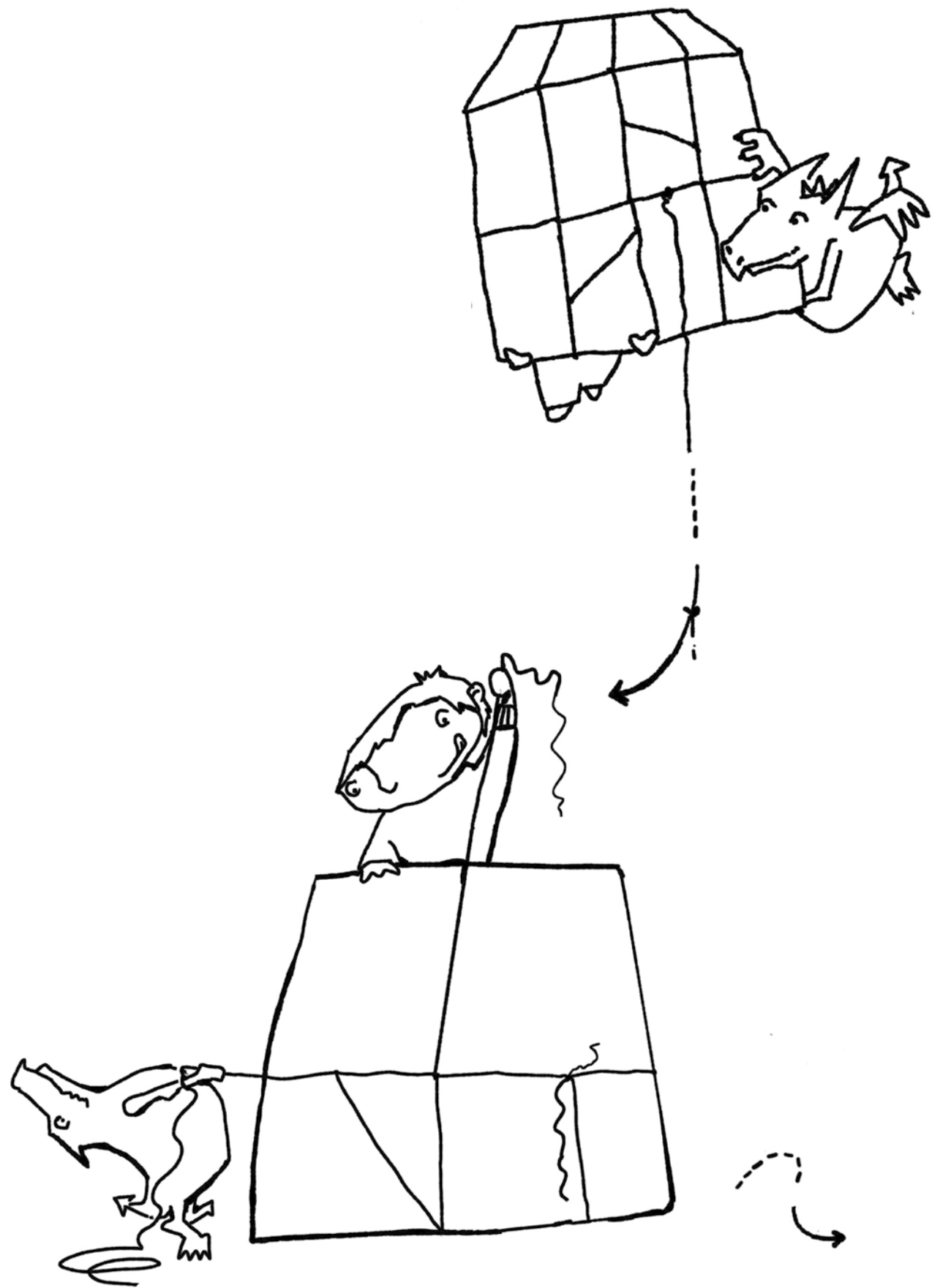




Egubāto ha ii koto wo omoitsuita.
Manfureddo ga odoroku hodono...!
えぐばーと はいいことをおもいついた。
まんふれっど がおどろくほどの...!

*Egbert hat einen Plan,
Manfred wird sich... wundern!*

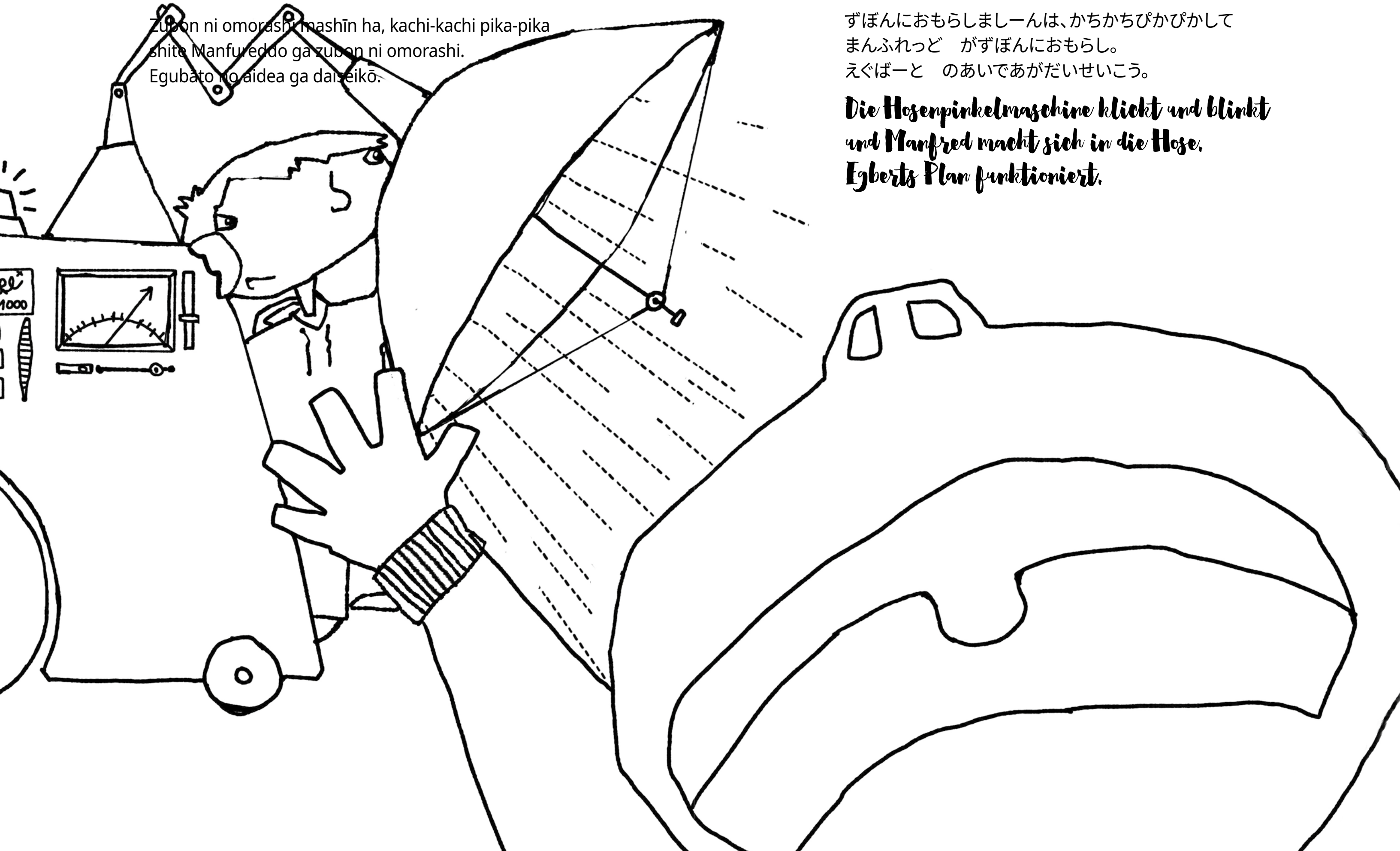




Zubon ni omorashi mashin ha, kachi-kachi pika-pika
shite Manfreddo ga zubon ni omorashi.
Egubato no aidea ga daiseiko.

ずぼんにおもらしましーんは、かちかちぴかぴかして
まんふれっと がつぼんにおもらし。
えぐばーと のあいであがだいせいこう。

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose.
Egberts Plan funktioniert.*



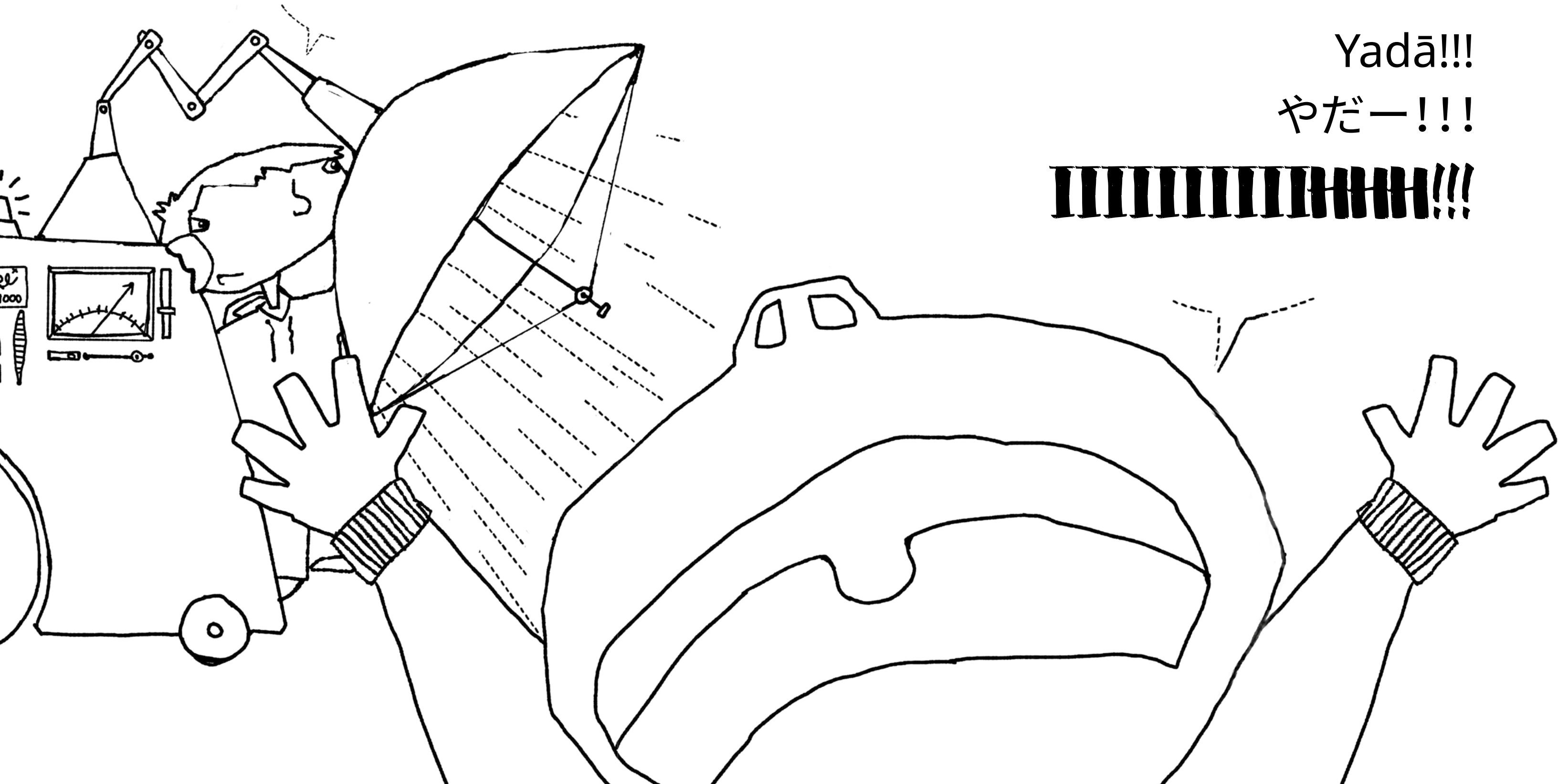
Omorashi Fureddo! Omorashi Fureddo!
Manfureddo ha akachan mitai da!

おもらし ふれっど! おもらし ふれっど!
まんふれっど はあかちゃんみたいだ!

**PIPIFRED! PIPIFRED!
MANFRED IST EIN BABY!**

Yadā!!!
やだー!!!

|||||



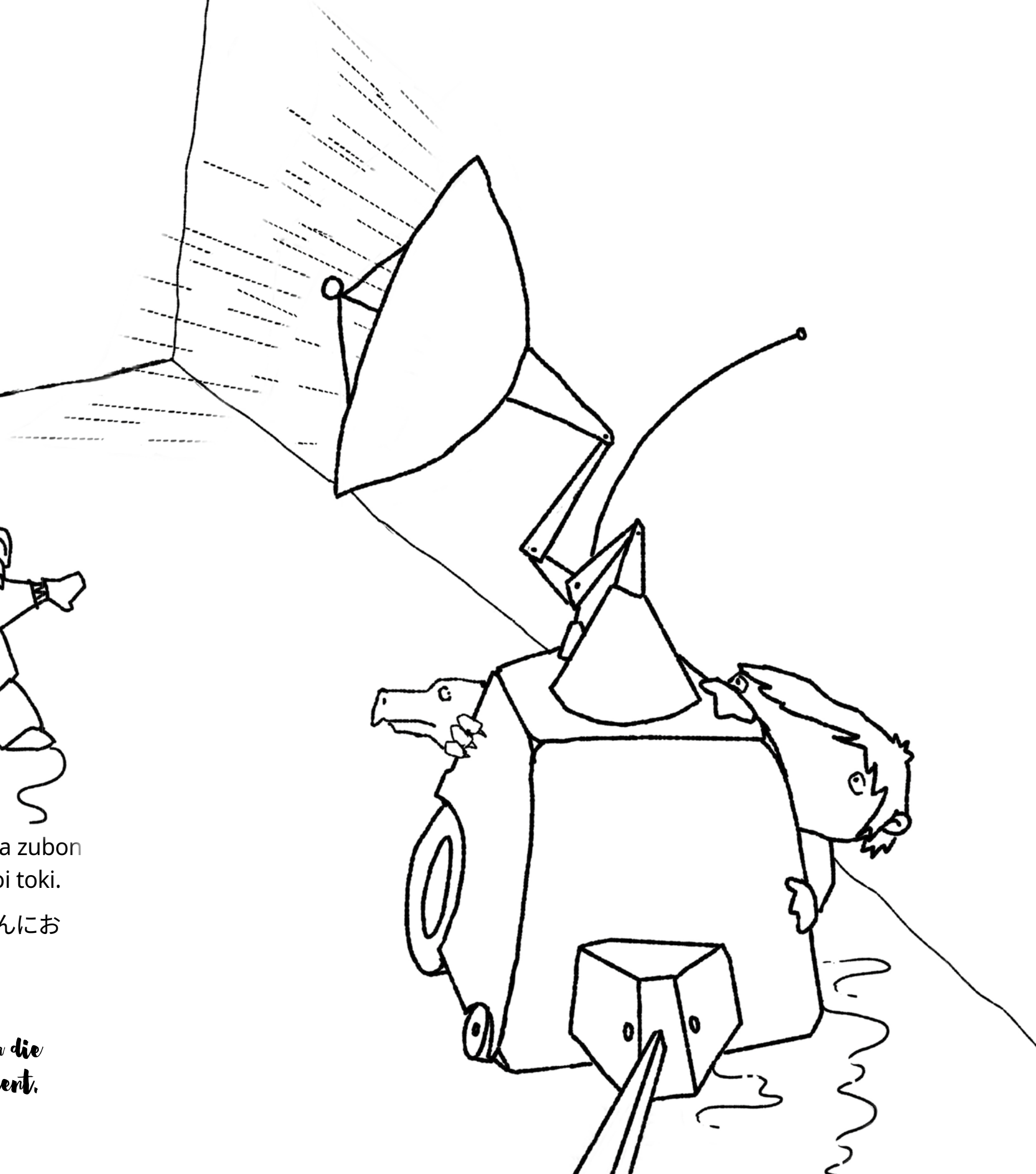


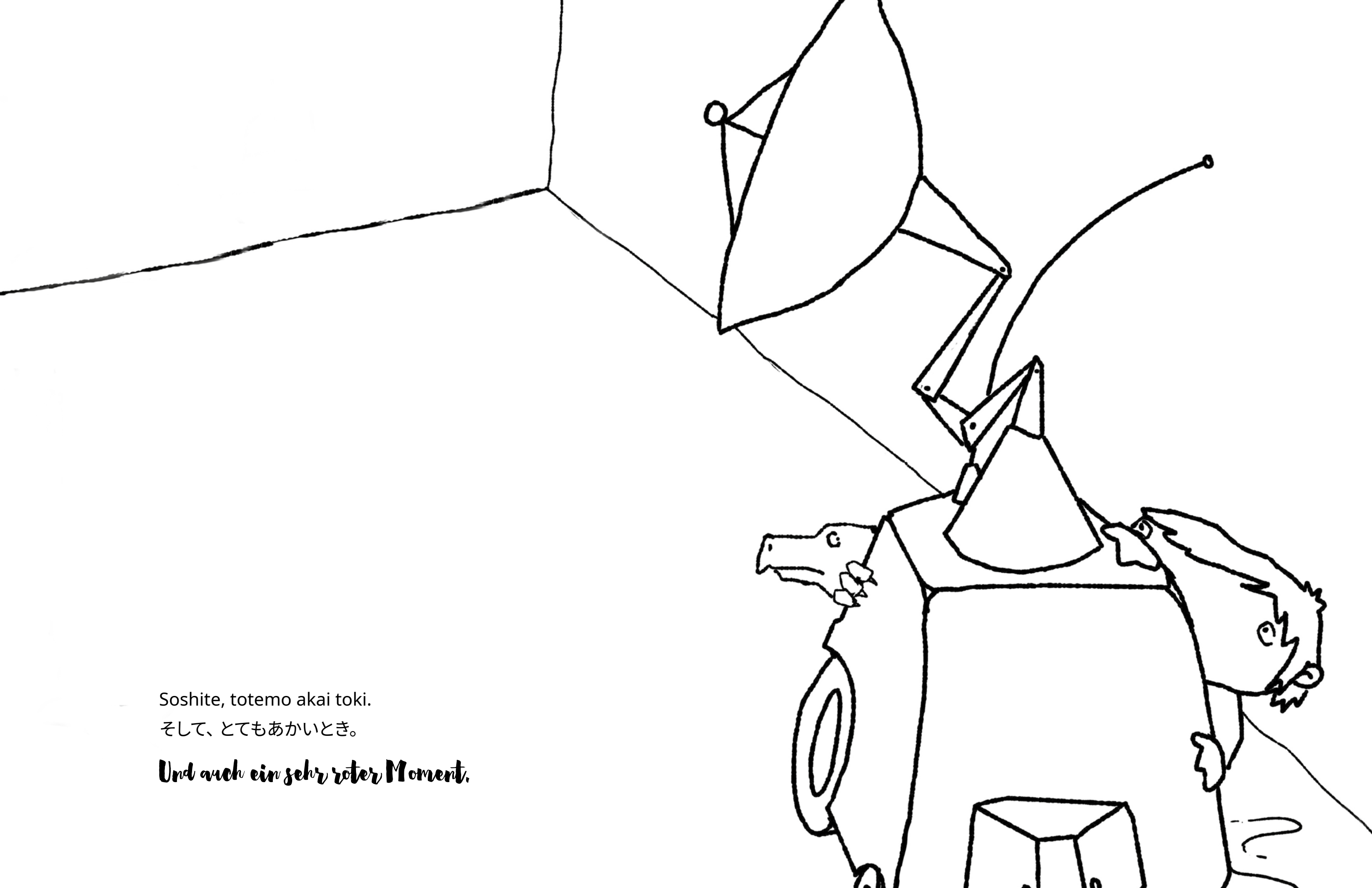


Zubon ni omorashi mashīn ha, bun-bun gata-gata, soshite minna ga zubon ni omorashi. Egubāto to doragon no tomodachi made. Totemo kiroi toki.

ずぼんにおもらしましーんは、ぶんぶんがたがた、そしてみんながずぼんにおもらし。えぐばーと とどらごんのともだちまで。とてもきいろいとき。

Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.





Soshite, totemo akai toki.

そして、とてもあかいとき。

Und auch ein sehr roter Moment.

Shimatta!
Manfureddo wo omorashi Fureddo ni
shite, boku ga warui ko ni natchatta!
Gomennasai!

しまった!
まんふれっど をおもらしふれっど にして、
ぼくがわるいこになっちゃった! ごめんなさい!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!**

Āa. Midori no yume no hō
ga yokatta naa!

あーあ。
みどりのゆめのほうがよかったなあ!

**Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!**























Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

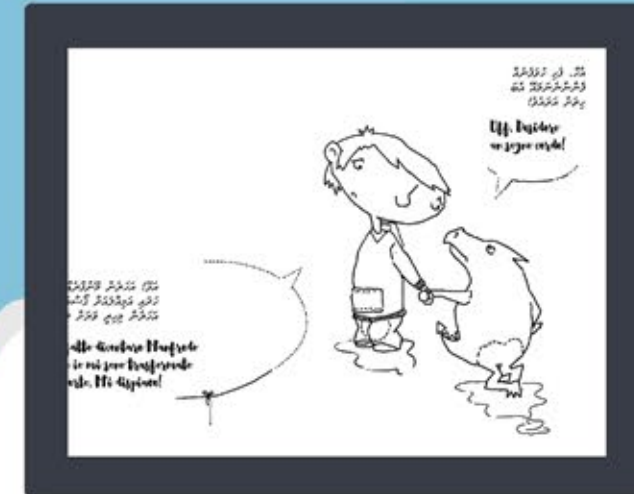
Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



